

291a

льствва да и оуен-  
ижть. и не обрѣта-  
ахъ. мънози бо лъ-  
жесъвѣдѣтель-  
ствовахъ на нъ.  
и равна съвѣдѣ-  
тельствна не вѣ-  
ахъ. и етерн въста-  
вьше лъжъ съвѣ-  
дѣтельствовахъ  
на нъ глѹще. тако  
мъ слышахомъ  
и глѹшъ. тако азъ  
разорю црквь сию.  
ржкотворенжіж.  
и тръни дъниши  
ниж нержкотворе-  
ни съзиждъ. то

291b

и тако не вѣ равь-  
но съвѣдѣтель-  
ство нхъ. и въста-  
вь архнерен посрѣ-  
дѣ. въпроси ніса  
глѹшъ. не отъвѣща-  
вашн ли ннусо-  
же. чьто син на та  
съвѣдѣтельствоу-  
ижть. онъ же мръда-  
ше и ннусоже не о-  
тъвѣщаваше.  
пакы архнерен въ-  
проси и гла имоу  
тты ли иеси хъ. снъ  
балгнааго ба. ніс  
же рече азъ иеси.  
и оузыбрите съна

291c

ЧЛВЧСКААГО· О ДЕ-  
СНЖЮ С'ЕДАЩА СНЛГЫ·  
И ГРДДЖЩА СЪ ОВЛА-  
КЫ НБСЬСКЫИМИ·  
АРХНЕРЕН ЖЕ РАСТРЬ-  
ЗАВЪ РНЗТЫ СВОЈ ГЛА·  
УБТО ИЩЕ ТР'ЕБОУЕ-  
МЪ СЪВ'ЕД'ЕТЕЛЬ·  
СЛГЫШАСТЕ ВЛАСВИ-  
МИЖ· УБТО ВАЛГЪ  
СЛ ГАВЛАЕТЬ· ОНН  
ЖЕ ВЪСН ОСЖДНША  
И БГЫТИ ПОВИИЬНА  
СЪМРЬТН· И НАУЖ-  
ША ЕТЕРН ПЛВВАТН  
ИА НЬ· И ПРНКРГЫВА-  
ТН ЛНЦЕ ИГО И МЖ-  
ЧНТН И· И ГЛАТН

291d

ИМОУ ПРОРЬЦН НА-  
МЪ ХЕ КЪТО ИСТЬ ОУ-  
ДАРНН ТА· И СЛОУ-  
ГЫ ВНЖЩЕ И ПР'ЕД-  
ША· И СЖЩОУ ПЕТРОУ  
ННЗОУ НА ДВОР'Е·  
ПРНДЕ ИДННА ОТЪ РА-  
БЫИЬ АРХНЕРЕОВЪ·  
И ВНД'ЕВ'ШН ПЕ-  
ТРА ГР'ЕЖЩА СЛ· ВЪ-  
ЗЪР'ЕВ'ШН НА НЬ  
ГЛА· И ТЫ СЪ НАЗА-  
РЛАНННОМЪ ИУСОМЪ  
Е'Е· ОНЪ ЖИЕ ОТВРЬЖЕ  
СЛ ГЛА· НЕ ОУМ'Ю  
ИИ СЪВ'ЕМЪ УБТО  
ТЫ ГЛЭШН· И ЙЗН-  
ДЕ ВЪНТЬ НА ПР'ЕД'Е-

292a

дворни• и кѹръ въ-  
згласи• и рабынн  
внде въши и па-  
кы науатъ гла-  
ти къ стоящи-  
мъ тако съ отъ ии-  
хъ есть• онъ же па-  
кы отъмѣташае-  
ся• и не по мъно-  
гоу пакы стояще-  
и глааах петро-  
ви• въ истина о-  
тъ иихъ иен• ибо  
галилен иен• и бе-  
сѣда твоа подо-  
бнть та• онъ же  
науатъ ротнти  
ся и клати• тако

292b

не вѣли улка сего  
и горже глыте• и въ-  
торое кѹръ въ-  
згласи• и пома-  
ноу петръ глааихъ иже  
реуе иеноу ніс• тако  
прѣжде даже кѹ-  
ръ не възгласи•  
дѣвакраты• отъ-  
вражеши сѧ мене  
трнкраты• и на-  
уатъ плакати сѧ : —  
Уа·с· Еү· ѿ лоу· : —  
Въ оно врѣма.  
Быивъ же на мѣ-  
стѣ ніс реуе сво-  
ими очи-  
никомъ.

292c

молнте сѧ да не въ  
нидете въ напасть.  
и самъ отъстжин  
отъ нихъ. яко връ-  
женни кален.  
и поклонъ колѣ-  
нѣ молѣаше сѧ  
глазъ. оуѣ аще воли-  
ши. и имо неси чад-  
шъ сніж отъ мене.  
обауе не мота во-  
ля и тъ твоя еждѣ-  
ть. гави же сѧ иеноу  
англа съ ибсѣ оу-  
круѣ плахи. и быви-  
въ въ подвижъ.  
прнлѣжъни мол-  
ѣаше сѧ. бывистъ

292d

же потъ иго яко  
капли кръве ка-  
плища на землю.  
и въставъ отъ мо-  
лнти. и прнде  
къ оученникомъ  
обрѣте и съплаща.  
отъ певали. и рече  
нимъ увто съпин-  
те. въставъше мо-  
лнте сѧ да не въ-  
нидете въ напа-  
сть. иеще же иеноу  
глажиоу се народъ  
и нарица иеныи  
ноуда. иедннъ о-  
тъ обота на деса-  
те. прѣдъ иими

293a

и д'каше и пристеж-  
пи къ гукоу лобъ-  
затъ иго се во въ  
значенне далъ  
нагъ и егоже лобъ-  
жж тъ есть и съ же  
реце имоу ноудо.  
лобъзаннии  
ли сна улъскаа-  
го прѣдаешн  
внд'квъше же и-  
же в'кахж о иемъ  
втываюмоу р'к-  
ша имоу гн аще  
оударнии ноже-  
мъ и оударн иеди-  
нъ и ёкыи отъ  
инъ архнереова

293b

раба и отърѣза и-  
моу оухо десное.  
отъвѣщавъ же и съ  
реце оставите до се-  
го и косижвъ въ  
оухо иго иецъли ѿ.  
реце же и съ къ при-  
шадъшии на  
и архнереомъ.  
и стратигомъ  
црквиныи мъ.  
и старьцемъ. да-  
ко на разборни-  
ка ли и зидосте.  
съ меун и дръко-  
льми. по въсм дъ-  
ни сѫюу ли съ  
вами въ цркви

293c

не простираєте рж-  
кы на мя. иъ се не-  
стъ вана година.  
и область тьмьна.  
нагьше же и и въве-  
доша и въ домъ а-  
рхнеревгъ. петръ  
же идѣаше въслѣ-  
дъ иудаеу. въ-  
згнѣвшемъ же  
нагъ огнь посрѣдѣ  
двора. и въкоупѣ  
сѣдѣвшемъ сѣдѣ-  
аше петръ посрѣ-  
дѣ ихъ. огъ зърѣ-  
въши же и рабы-  
ни етера. сѣдаша  
прі свѣщі. и въ-

293d

зърѣвъши на нѣ  
реуе. и съ съ нимъ  
бѣ. онъ же отъвѣ-  
же сѧ иго гла. и не  
знаи иго жено.  
и не по мѣногѹ  
дроугыи вндѣвъ  
и реуе. и тѣи отъ  
нихъ исн. петръ  
же реуе. улѹе иѣ-  
смъ. и мнношь-  
дѣши яко годи-  
нѣ иудинон. ниъ  
етеръ крѣплиаше  
сѧ гла. въ исти-  
ни и съ съ нимъ  
бѣ. ибо галилен  
иестъ. реуе же петръ.

294a

γλύε οε βίκμη μήκε  
γλέσην· οι αβνιε εψε  
γλίζφογ μεμογ· βί-  
ζγλαση κούρτη· οι ο-  
βράψη σλ γή· βίζγ-  
ρή οι πετρα οι πο-  
μανή πετρή· σλο-  
βο γηνε τακοζε ρευε  
μεμογ· τακο πρέκαδε  
δάκε οε βίζγλα-  
σητη κούρτη· τρη-  
κρατη οτζβρεζε-  
ση σλ μενε· οι ιόγ-  
δη βίζηνη πλακα-  
σλ γορύκο οι μή-  
ζην δρεζκλιθεη ιγ-  
σα ρήγαδαχη σλ μελ·  
βνιζφε· οι ζακρη-

294b

βίζε οι βνιδαχη πο  
ληζη· βίζπρασα-  
χη μή οι γλίζφε· προ-  
ρύζη κτητο μεστη  
ογδαρηνη τα· οι ο-  
να μήνογα χογλα-  
ψε γλαδαχη οι νη · ·  
Υά · φ· Εύ θη ονά· Βή ονέ· βε-  
δοσηλ οτζ καναφη βί πρετορ·  
κό· οι οι ρασπηνητη· οιψη· βί  
ταπαφη ·δ· εγλητη · ·  
Слава тече ги црто ибсънтын· таκо съподо-  
ви мла написати Еулне се· поуадхъ же е  
писати· Вълб· с· ф· зд· Я оконкуда-  
хъ е вълб· с· ф· з· е· Написадхъ же ев-  
лне се· рабочу вжкю нареуеноу сжшоу  
вълрщенни носи фъ· а мирискты острво-  
мигъ· ванзоку сжшоу нзжаславоу къна-

ЗОУ· Н҃ДАСЛАВОУ ЖЕ КЪНЛАЗОУ ТОГДА  
ПРѢДРѢЖКАЩОУ ОБ'К ВЛАСТИ· Н ОЦА СВОЕ-  
ГО ТАРОСЛАВА· Н БРАТА СВОЕГО ВОЛОДИМИРА·  
САЛНЬ ЖЕ Н҃ДАСЛАВЪ КЪНЛАЗЪ· ПРАВЛЯА-  
ШЕ СТОЛЪ ОЦА СВОЕГО ТАРОСЛАВА КЪИЕВ'К·  
Я БРАТА СВОЕГО СТОЛЪ ПОРЖУН ПРАВИТИ·  
БЛНЗОКОУ СВОЕМОУ ОСТРОМИРОУ НОВ'К  
ГОРОД'К· Мънога же лѣ· дароун бѣ съ-  
тлакавъшоумоу **С**УЛНЕ СЕ· на оутѣ-  
шеннѣ лъногалигь дшалнъ крѣстніа-  
нъскамъ· дан емоу гѣ бѣ блнне стѣ-  
хъ· евАНГЛІЕСТЬ· нїдана· **М**АФЕА·  
ЛОУКТЫ· **М**АР· Н СТѣХЪ ПРАОЦЪ· Явра-  
дама· нїСЛАКА· нїТАКОВА· самономоу  
емоу· Н ПОДРОУЖНЮ ЕГО· ФЕОФА-  
Н'К· Н УЛДОЛНЪ ЕЮ· Н ПОДРОУЖНEMЬ  
УЛД'К ЕЮ· СЪДРАВЪСТВОУНТЕ ЖЕ Лън-  
ога лѣ· СЪДРѢЖКАЩЕ ПОРОУЧЕННЕ

своє :: АМИНЬ :: • —

**А**ЗЪ ГРѢГОРИИ АН-  
ИАКО· НАПНСАХЪ ЕУЛНЕ Е· ДА НЖЕ ГО-  
РДНЧЕ СЕГО НАПНШЕ· ТО НЕ МОZN  
ЗАДЪРѢТН МъН'К ГРѢШЫННКОУ·  
ПОЧАХЪ ЖЕ ПНСАТИ· **Л**ИЦА· ОКТА·  
КА· НА ПАМІА· НЛАРНОНА· Я ОКО-  
НЬУД· **Л**ИЦА· МАННА· ВЪ ·ВІ· НА ПА  
ЕПНФАНА :: МОЛЮ ЖЕ ВЪСѢХЪ ПО-  
ЧУНТАЛЖНХЪ· НЕ МОZБТЕ КЛА-  
ТН· НЪ НСПРАВЛЯШЕ· ПОЧУНГАНТЕ  
Тако бо н СТѣА АПЛЪ ПАУЛЪ ГЛЕ-  
ТЬ· ЕЛТЕ· Я НЕ КЛНЧБТЕ ::

АМИНЬ :: —